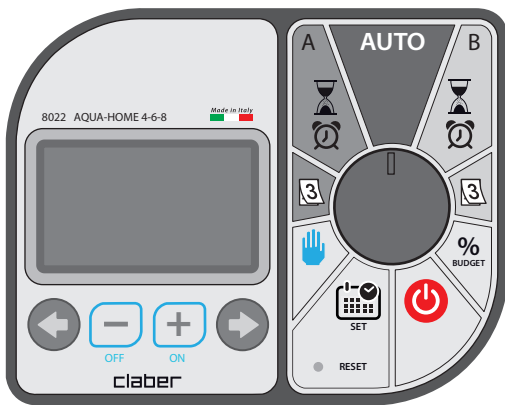


LEGENDA - KEY - LÉGENDE - LEYENDA



Tasti scorrimento schermate
Screen scroll buttons
Touche de défilement des pages-écran
Teclas de desplazamiento de pantalla

Tasti modifica impostazione
Change settings buttons
Touche de modification des programmations
Teclas de modificación de ajustes

Impostazioni iniziali
Initial settings
Réglages initiaux
Ajustes iniciales

Irrigazione semiautomatica o manuale
Semi-automatic or manual irrigation
Arrosage semi-automatique ou manuel
Riego semiautomático o manual

Run Time Prog. A
Run Time Prog. A
Run Time Prog. A
Run Time Prog. A
Start Time Prog. A
Start Time Prog. A
Start Time Prog. A
Start Time Prog. A
Quando irrigare Prog. A
When to water Prog. A
Quand arroser Prog. A
Cuándo regar Prog. A

AUTO
Irrigazione automatica programmata
Automatic watering programmed
Arrosage automatique programmé
Riego automático programado

Run Time Prog. B
Run Time Prog. B
Run Time Prog. B
Run Time Prog. B
Start Time Prog. B
Start Time Prog. B
Start Time Prog. B
Start Time Prog. B
Quando irrigare Prog. B
When to water Prog. B
Quand arroser Prog. B
Cuándo regar Prog. B

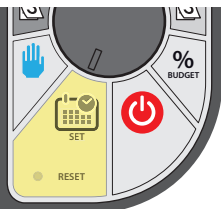
%
BUDGET
Impostazione budget
Budget setting
Programmation du budget
Ajuste budget

Programmatore in STOP: nessuna irrigazione
Timer STOPPED: No irrigation
Programmeur en STOP: aucun arrosage
Programador en STOP: no se riega

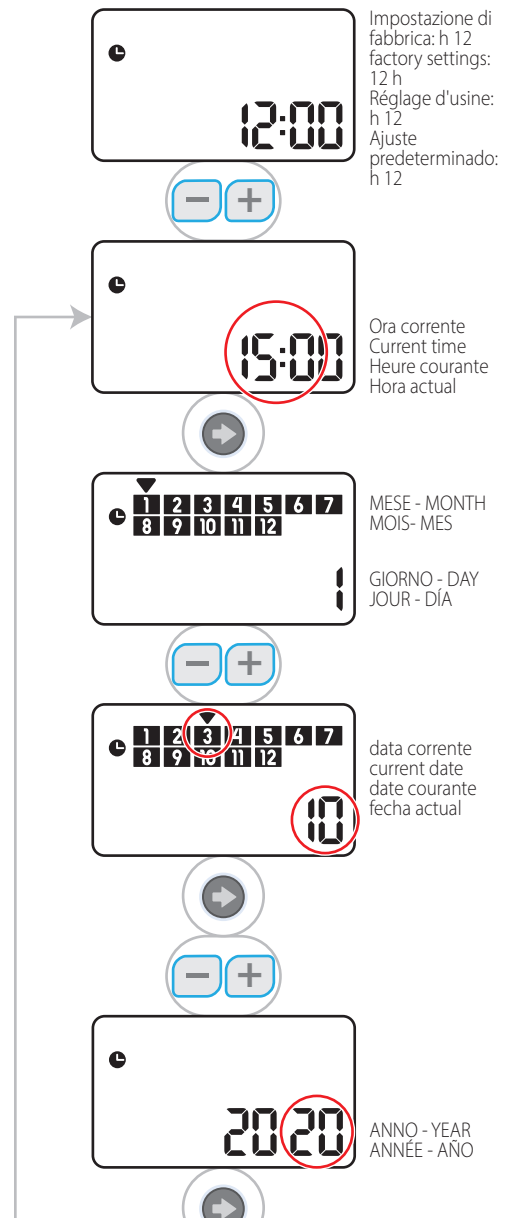
Reset programmatore in caso di blocco
Timer reset when locked
Reset programmeur en cas de blocage
Reset del programador en caso de bloqueo

USO - USE - UTILISATION - UTILIZACIÓN

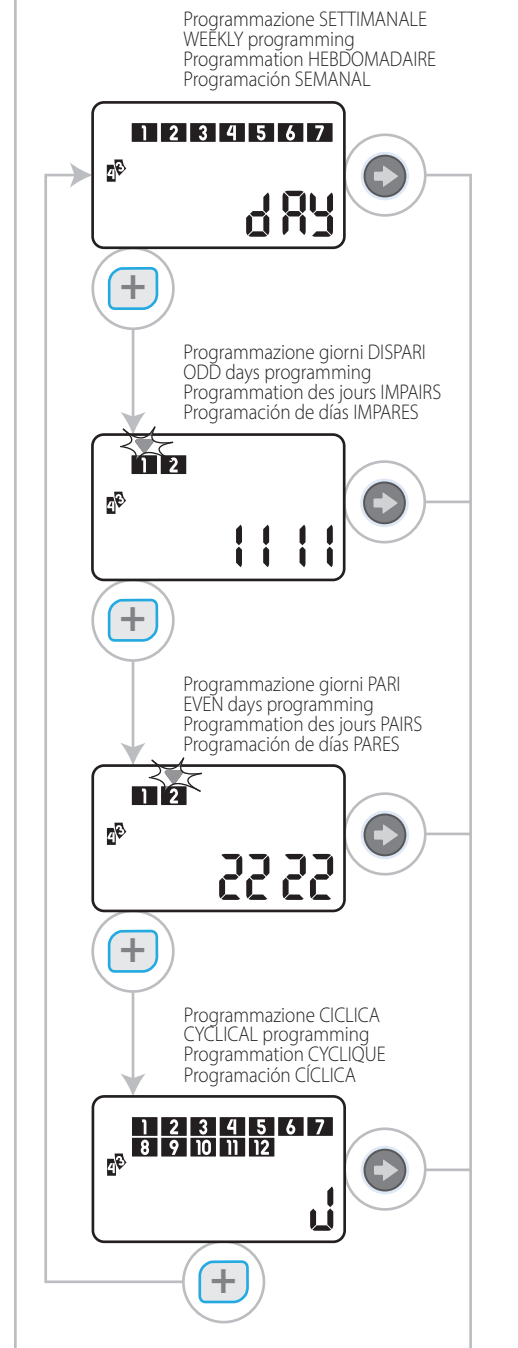
1 CONFIGURAZIONE INIZIALE INITIAL CONFIGURATION CONFIGURATION INITIALE CONFIGURACIÓN INICIAL



CALENDARIO
CALENDAR
CALENDRIER
CALENDARIO

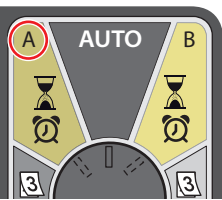


QUANDO IRRIGARE - WHEN TO WATER QUAND ARROSER - CUÁNDO REGAR

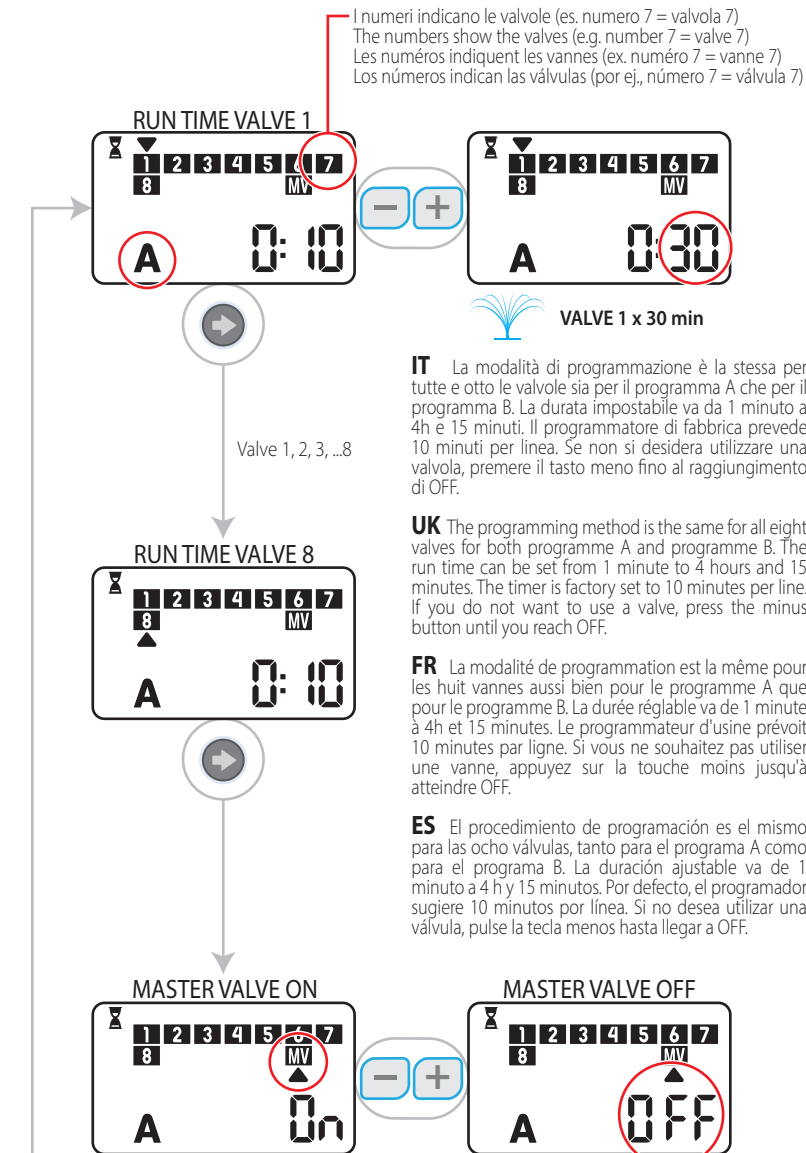


2 PROGRAMMAZIONE - PROGRAMMING PROGRAMMATION - PROGRAMACIÓN

IT Esempio indicativo di come impostare il programma A/B, durata irrigazione (RUN TIME) e orario di partenza (START TIME) delle valvole.
UK Example of how to set programme A/B, irrigation RUN TIME and START TIME of valves.
FR Exemple indicatif de comment programmer le programme A/B, durée de l'arrosage (RUN TIME) et horaire de départ (START TIME) des vannes.
ES Ejemplo orientativo de cómo configurar el programa A/B, la duración del riego (RUN TIME) y la hora de inicio (START TIME) de las válvulas.



DURATA IRRIGAZIONI WATERING DURATION DURÉE DES ARROSAGES DURACIÓN RIEGOS



IT La modalità di programmazione è la stessa per tutte e otto le valvole sia per il programma A che per il programma B. La durata impostabile va da 1 minuto a 4h e 15 minuti. Il programmatore di fabbrica prevede 10 minuti per linea. Se non si desidera utilizzare una valvola, premere il tasto meno fino al raggiungimento di OFF.

UK The programming method is the same for all eight valves for both programme A and programme B. The run time can be set from 1 minute to 4 hours and 15 minutes. The timer is factory set to 10 minutes per line. If you do not want to use a valve, press the minus button until you reach OFF.

FR La modalité de programmation est la même pour les huit vannes aussi bien pour le programme A que pour le programme B. La durée réglable va de 1 minute à 4h et 15 minutes. Le programmeur d'usine prévoit 10 minutes par ligne. Si vous ne souhaitez pas utiliser une vanne, appuyez sur la touche moins jusqu'à atteindre OFF.

ES El procedimiento de programación es el mismo para las ocho válvulas, tanto para el programa A como para el programa B. La duración ajustable va de 1 minuto a 4 h y 15 minutos. Por defecto, el programador sugiere 10 minutos por línea. Si no desea utilizar una válvula, pulse la tecla menos hasta llegar a OFF.

MASTER VALVE

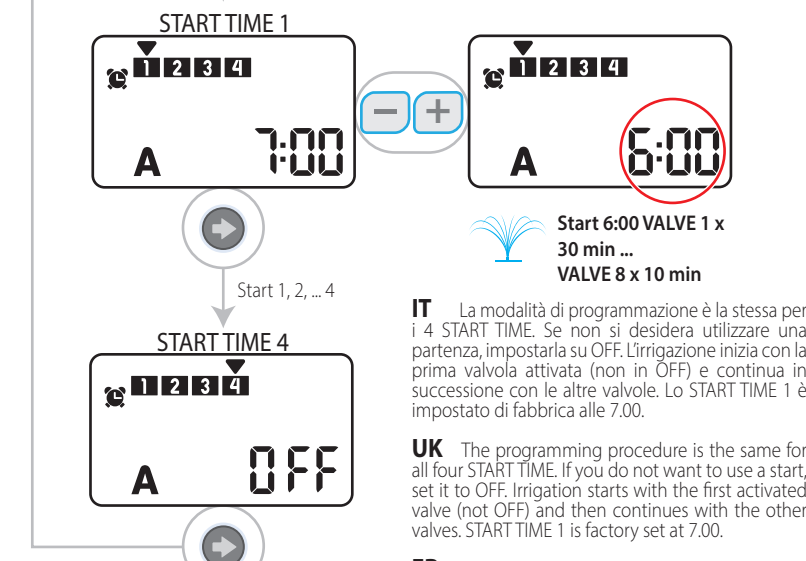
IT Valvola di sicurezza opzionale da collocare a monte dell'impianto. Interviene, bloccando il flusso d'acqua, in caso di mancata chiusura di una valvola.

UK Optional safety valve to be placed in the circuit before the system. It intervenes, blocking the flow of water, if a valve is not closed.

FR Vanne de sécurité en option à installer en amont de l'installation. Elle intervient en bloquant le flux d'eau, en cas d'absence de fermeture d'une vanne.

ES Válvula de seguridad opcional, que se debe instalar aguas arriba del sistema. Interviene, cortando el flujo de agua, si se produce un fallo de cierre en una válvula.

PARTENZA IRRIGAZIONI WATERING START DÉMARRAGE DES ARROSAGES INICIO RIEGOS



IT La modalità di programmazione è la stessa per i 4 START TIME. Se non si desidera utilizzare una partenza, impostarla su OFF. L'irrigazione inizia con la prima valvola attivata (non in OFF) e continua in successione con le altre valvole. Lo START TIME 1 è impostato di fabbrica alle 7.00.

UK The programming procedure is the same for all four START TIME. If you do not want to use a start, set it to OFF. Irrigation starts with the first activated valve (not OFF) and then continues with the other valves. START TIME 1 is factory set at 7.00.

FR La modalité de programmation est la même pour les quatre START TIME. Si vous ne souhaitez pas utiliser un démarrage, programmez-le sur OFF. L'arrosage commence avec la première vanne activée (non sur OFF) et continue dans l'ordre avec les autres vannes. Le START TIME 1 est réglé en usine à 7.00.

ES La modalidad de programación es la misma para las cuatro START TIME. Si no desea utilizar un inicio, póngalo en OFF. El riego comienza con la primera válvula activada (no en OFF) y prosigue consecutivamente con las demás válvulas. El START TIME 1 está ajustado por defecto a las 7.00.

IT Per rispettare i vincoli idraulici ed elettrici il programmatore gestisce in sequenza eventuali sovrapposizioni dei programmi A e B.

UK The timer manages any overlap between programmes A and B in sequence so as to respect electrical and plumbing constraints.

FR Pour respecter les exigences hydrauliques et électriques, le programmeur gère en séquence toute superposition des programmes A et B.

ES Para no exceder las limitaciones de agua y electricidad, el programador gestiona en secuencia los posibles solapamientos de los.

3 IN CHE GIORNI IRRIGARE - DAYS OF WATERING JOURS D'ARROSAGE - QUÉ DÍAS REGAR

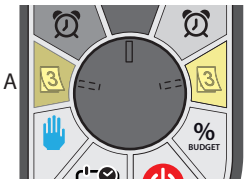
IT Nella programmazione settimanale e ciclica (sia di A che di B) è possibile scegliere i giorni in cui irrigare. Esempio indicativo del programma A.

UK In weekly and cyclical programming (both A and B), you can choose the days on which to water. An example for programme A.

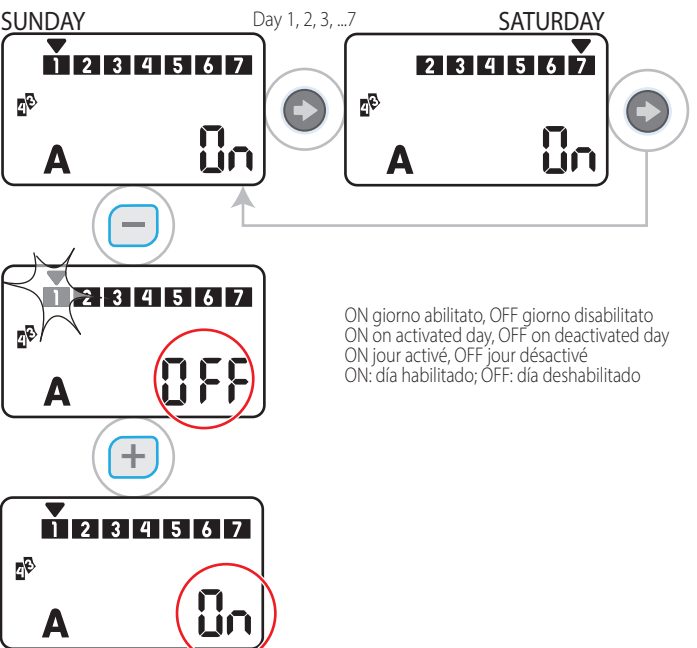
FR Dans la programmation hebdomadaire et cyclique (aussi bien de A que de B), il est possible de choisir les jours où arroser. Exemple indicatif du programme A.

ES En la programación semanal y cíclica (tanto de A como de B), se pueden seleccionar los días en los que regar. Ejemplo orientativo del programa A.

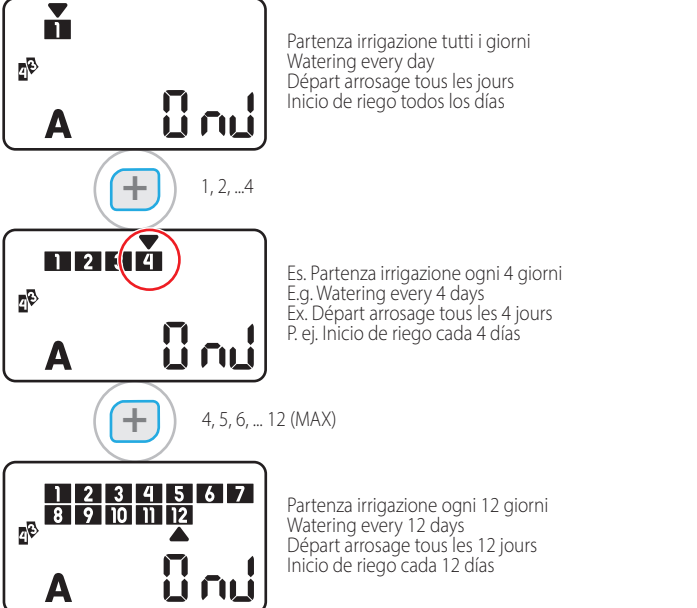
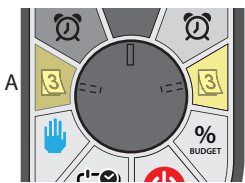
PROGRAMMAZIONE SETTIMANALE - WEEKLY PROGRAMMING PROGRAMMATION HEBDOMADAIRE - PROGRAMACIÓN SEMANAL



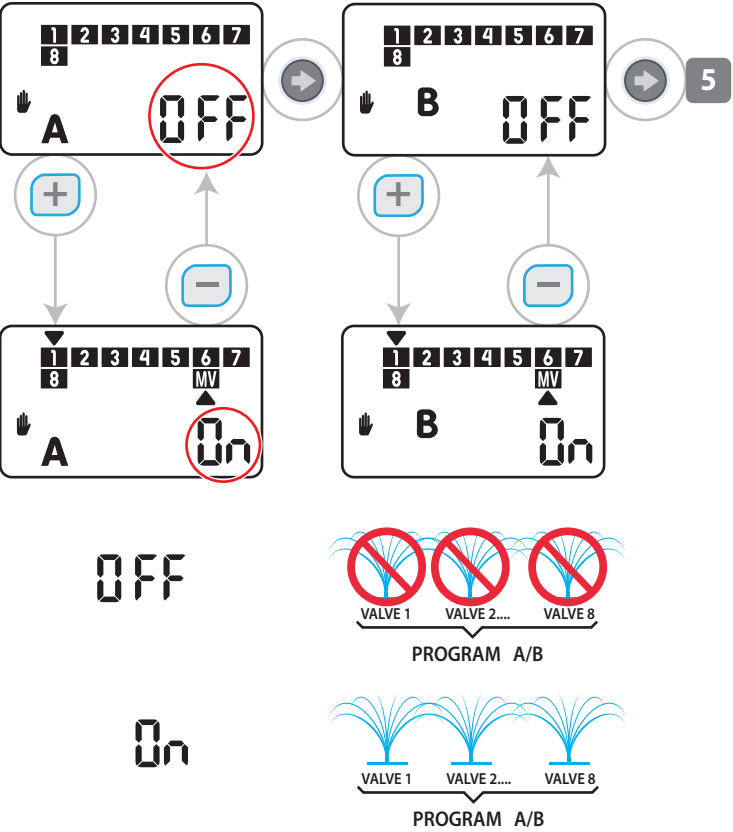
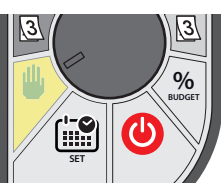
1 domenica Sunday
2 lunedì Monday
3 martedì Tuesday
4 mercoledì Wednesday
5 giovedì Thursday
6 venerdì Friday
7 sabato Saturday



PROGRAMMAZIONE CICLICA - CYCLIC PROGRAMMING PROGRAMMATION CYCLIQUE - PROGRAMACIÓN CICLICA



4 SEMIAUTOMATIC



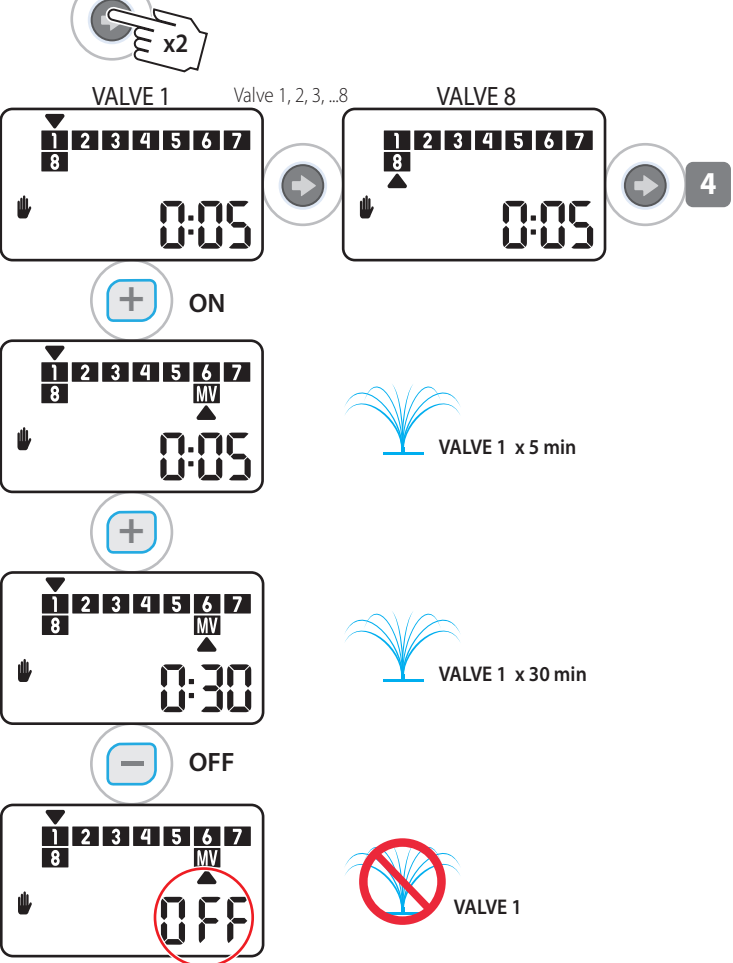
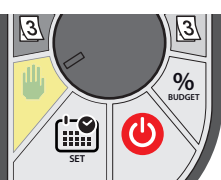
IT Premendo + si attiva un'irrigazione aggiuntiva per la durata precedentemente impostata (vedi punto 2). Ripremendolo si passa alla valvola successiva. Il tasto - spegne il programma.

UK By pressing + an extra watering cycle is activated for the run time previously set (see point 2). By pressing it again, you move on to the next valve. The - button turns off the programme.

FR En appuyant sur + on active un arrosage supplémentaire pour la durée précédemment réglée (voir point 2). En appuyant de nouveau, on passe à la vanne suivante. La touche - éteint le programme.

ES Pulsando + se activa un riego adicional con la duración ajustada previamente (consulte el punto 2). Volviendo a pulsarla se pasa a la válvula siguiente. La tecla - desactiva el programa.

5 MANUAL



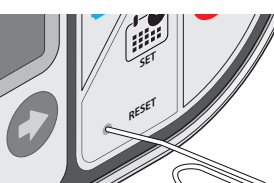
IT ON attiva una singola valvola, ogni pressione successiva incrementa il tempo ad intervalli di 5 minuti, massimo 4:15; il tasto OFF spegne il programma.

UK ON activates one valve. Every time the button is pressed thereafter it increases the time in 5-minute increments up to a maximum of 4:15. The OFF buttons switches off the programme.

FR ON active une seule vanne, chaque pression suivante augmente le temps par intervalles de 5 minutes, maximum 4:15; la touche OFF éteint le programme.

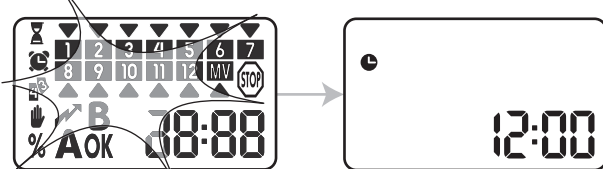
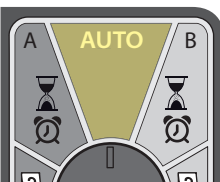
ES ON activa una única válvula; cada vez que se vuelve a pulsar se aumenta el tiempo a intervalos de 5 minutos (máximo 4:15); la tecla OFF desactiva el programa.

6 RESET PARZIALE - PARTIAL RESET RESET PARTIEL - RESET PARCIAL

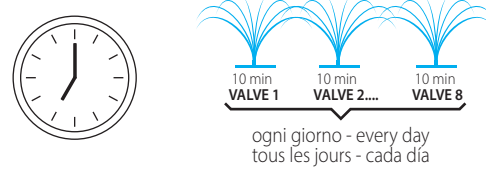


IT Eseguire il reset nel caso in cui la centralina non risponda ai comandi. Per eseguire il reset inserire l'estremità di un oggetto appuntito nel forellino. Ora, data e programmazione non verranno cancellate.
UK Reset the device if the timer does not respond to commands. To carry out the reset insert the end of a sharp object into the hole. The date, time and programmes will not be deleted.
FR Effectuer le reset si le programmeur ne répond pas aux commandes. Pour effectuer le reset insérer l'extrémité d'un objet pointu dans le petit trou. L'heure, la date et les programmes ne seront pas effacés.
ES Para efectuar el reset, introduzca el extremo de un objeto puntiagudo en el agujero. El reset deberá realizarse si los mandos del programador no responden; no se borrarán la hora, la fecha ni los programas.

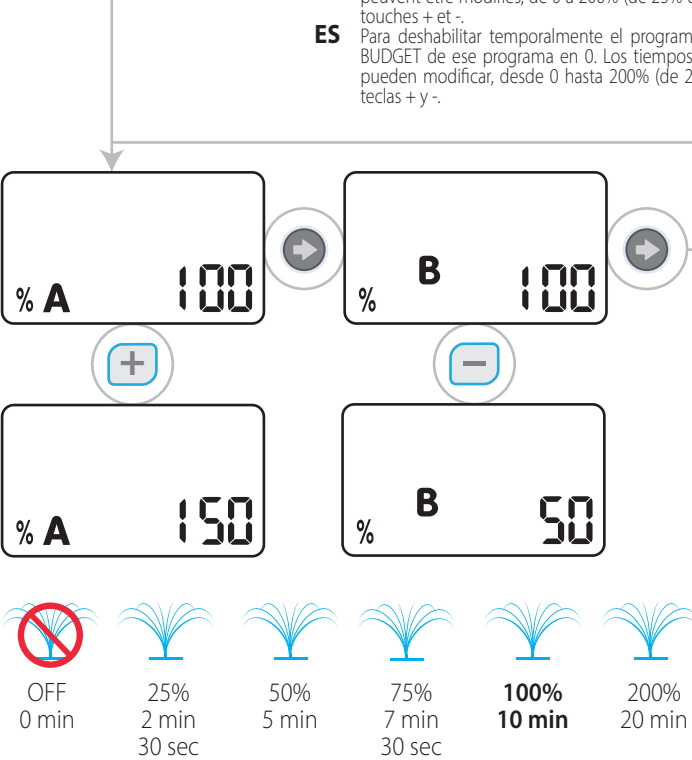
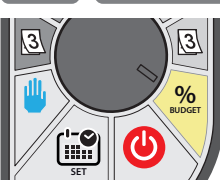
7 RESET CON RITORNO AL PROGRAMMA DI FABBRICA - RESTORE TO FACTORY SETTINGS - RESET AVEC RETOUR AU PROGRAMME D'USINE - RESET CON RESTABLECIMIENTO DEL PROGRAMA PREDETERMINADO



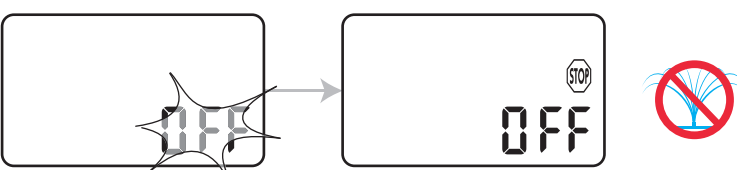
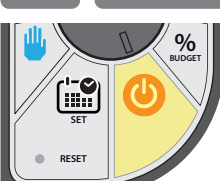
IT Il programmatore ha un'impostazione di fabbrica che fissa l'orario alle 12.00, facendo partire alle 7.00 le valvole per 10 minuti. Per aggiornare l'orario all'ora effettiva, reimpostare l'orologio.
UK The timer has a factory setting that sets the time at 12.00, making the valves start up at 7.00 for 10 minutes. To update the time to the actual time, reset the clock.
FR Le programmeur a un réglage d'usine qui fixe l'horaire à 12h00, en faisant partir les vannes à 7h00 pendant 10 minutes. Pour mettre à jour l'horaire à l'heure effective, réglez l'horloge.
ES El programador tiene un ajuste predeterminado que fija la hora a las 12:00, activando las válvulas a las 7:00 durante 10 minutos. Para actualizar la hora a la real, ajuste el reloj.



8 BUDGET



9 STOP



IT Dopo 3 secondi il programmatore passa in STOP; tutti i programmi sono sospesi.
UK After 3 seconds, the timer switches to STOP and all programmes are cancelled.
FR 3 secondes après, le programmeur passe en STOP, tous les programmes sont interrompus.
ES Al cabo de 3 segundos, el programador se pone en STOP y se suspenden todos los programas.